



Stellenausschreibung **Verlängerung der Bewerbungsfrist**

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Bischkek sucht
zu **Februar 2025**
zunächst befristet für ein Jahr, mit Option auf Verlängerung

eine/-n Mitarbeiter/-in
für den Sprachendienst (50 %) sowie
den Bereich Politik (50 %)

Es handelt sich um eine Vollzeitstelle mit einer regelmäßigen Arbeitszeit von 40 Wochenstunden.

Die Tätigkeit umfasst folgende Aufgaben:

- Fertigung von schriftlichen Übersetzungen aus der russischen und kirgisischen in die deutsche Sprache bzw. in die jeweils andere Sprache
- Begleitung der Leitung der Botschaft zu politischen Terminen
- Dolmetschen (simultan und konsekutiv) Deutsch-Russisch/ Kirgisisch bei öffentlichen Veranstaltungen, Gesprächen mit Politikern des Gastlandes und Verhandlungen mit dem Gastland, insbesondere hochrangig
- Protokollarische Vorzimmerarbeit in russischer/ kirgisischer Sprache
- Begleitung von Delegationen aus Deutschland zu Gesprächen und Veranstaltungen

Folgende Qualifikationen und Erfahrungen sind erforderlich:

- Hochschulabschluss (bevorzugt Universitätsdiplom oder Master in den Fachgebieten Übersetzen, Dolmetschen oder angewandte Linguistik)
- Beherrschung des Konsekutiv-, Gesprächs- und Simultandolmetschens (Deutsch, Russisch und Kirgisisch)
- Stilsichere Beherrschung der kirgisischen, russischen und deutschen Sprache in Wort und Schrift
- Gute Kenntnis der politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Situation in Kirgisistan und Deutschland
- Teamfähigkeit, Zuverlässigkeit, Diskretion, Organisationsvermögen und hohe Belastbarkeit
- Bereitschaft zu Einsätzen auch außerhalb der regulären Dienstzeit



- Gute Kenntnisse im Umgang mit gängigen Textverarbeitungsprogrammen

Darüber hinaus wünschenswerte Qualifikationen:

- einschlägige Berufserfahrung als Übersetzer/-in und Dolmetscher/-in
- Gute Englischkenntnisse

Bitte übersenden Sie Ihre Bewerbung mit folgenden Unterlagen

- Bewerbungs-/Motivationsschreiben in kirgisischer und deutscher Sprache
- tabellarischer Lebenslauf in kirgisischer und deutscher Sprache
- Kopie Reisepass oder Personalausweis
- Kopien der Qualifikationsnachweise (Schul- und Arbeitszeugnisse, ggf. Empfehlungsschreiben und vorhandene Sprachdiplome Deutsch)

bis zum **24. Januar 2025** bitte ausschließlich per E-Mail an folgende Adresse:

info@bisc.diplo.de

Anlagen müssen als pdf-Datei (Mailanhang) übermittelt werden- keine Links zum Download! Bitte beachten Sie, dass die Gesamtgröße Ihrer Bewerbung 3 MB nicht überschreitet. Es können nur vollständige Bewerbungen berücksichtigt werden. Empfangsbestätigungen auf Bewerbungen werden nicht übersandt.

Wir weisen darauf hin, dass Voraussetzung für die Einstellung nach erfolgreichem Auswahlverfahren eine **Gesundheitsuntersuchung** sowie eine **Personen-/ Sicherheitsüberprüfung** ohne Beanstandungen ist. Sofern erforderlich, muss ein Aufenthaltstitel mit Arbeitserlaubnis für Kirgisistan vorhanden sein.

Bewerberinnen und Bewerber, die in die engere Auswahlentscheidung einbezogen werden, werden zunächst zu einer schriftlichen Eignungsprüfung eingeladen. Im schriftlichen Eignungstest erfolgreiche Bewerberinnen und Bewerber werden anschließend zu einem weiteren Termin zu einem persönlichen Bewerbungsgespräch eingeladen. Eine Erstattung von Reisekosten im Zusammenhang mit dem Auswahlverfahren ist leider nicht möglich. Bitte beachten Sie die beigefügten Informationen zum Datenschutz.